

ACC. N:R M. 14197: 1-13.

Landskap: Skåne Upptecknare: Nils Hansson, Kvarnby
Härad: Bara Berättare: " " "
Socken: Bjärshög Berättarens yrke: f. d. lantbrukare
Uppteckningsår: 1956 Född år 1876 i Bjärshög

FOLKLIVS-
ARKIVET
LUND

Emigration.

s. 1-13.

LUF 103

M. 14197. I.

Landskap:

Berättare:

Harad:

Berättarens yrke:

Söken:

Berättarens adress:

Uppteckningsår:

Född år

Upptecknare:

Luf 103
1.

Nils Hansson Luf angående L. U. F. 103

För nu den 12. januari 1956 göra allvar av att besvara de frågor som äro framställda angående emigration från denna trakt av vårt land. Jag var som barn 1882 och 1883 och 1884 som fosterbarn på bonarna hos trene ogifta mor brödra som ägde och brukade en egendom i 70-talmland i Hasselberga Lyngby socken. De hade trene drängar på den tiden den äldste var i 23 års ålder och hade avslutat sin värnplikt på Fredörså hed när Södra skånska infanteriregementet flyttat till Revings 1888 så var det slut med Fredörså på Revings var större plats och byggdes stora kaserner av timmer som är till nytta ännu. Det var 14 dagar eller högst tre veckor som de unga var underkastade den militära träng som var nödvändig för utbildningen därmed man som jag har skildrar omtala att det var en bondson som var var inne på bevaringsmönstring och som hade huggit

Ifyll ovanstående uppgifter! Skriv uppteckningen endast på den linjerade sidan!

M. 14197: 2.

Landskap: Skåne

Härad: Bara

Söcken: Bjärstög

Uppteckningsår: 1956

Berättare: Derrumme

Berättarens yrke: f. d. lantbrukare

Berättarens adress: Bjärstög nr 14 Hamby

Född år 1876 i " den 19/1

Upptecknare: Nils Hansson

2.

Den högras pekfingeret så för han skulle blisc fri för exersisen på foga var det inte många som var de blisc hemade som var inte hjälpförda kronoraker de var ibland utsatta för för det han som de fästjarna. Denna rädsla för exersisen gick bort När jag mönstre till beväringarna sändes det som en skam att bli kronorakerdet var år 1897. Nu skall jag tala om denne man som jag börja med han var som många på den tiden onskötsam och duktig jordbrukare och de svargar som var på den bortens folk var mycket efterbörta i Förenta Staterna där fann ju också att tillfälle att arbeta på skog vid jordbruket på blev även fästjarnsten sloke när de kom blev veckad till prouer det blev och då blev det fler svenska kronor när de kom gällde 3,75 kronor på den tiden de stanna också och tjäna också pengar bättre i de Förenta staterna pengar av här i den tidens gamla Sverige Derrum som jag omtalade har det så de varate 40 ören inte lät på sig. Far var

Ifall ovanstående uppgifter! Skriv uppteckningen endast på den linjerade sidan!

bekant med fyra bondsmän från Helsingborg de reste
inte på en gång de som reste sist kom efter en
sju veckor vistelse tillbaka dessa fyra män var
alla bröder och kraftiga män den äldste och den yngste reste
först de blöts genom brev till de bröder som var kvar i
~~hemmet~~ ^{hemmet} att vilka var skrivna till det nya landet
förelöst arbetslönerna var mycket högre än i Lunds län
som kommit hem eller den som reste hem och stannade sedan
i Nordamerika där de fick först arbeta lite av varje
handa och sedan genom svenska kamrater åtog sig slöska
arbeten som de fick på ord och därför hade bra betalt
den äldste som var i Amerika en längre tid kom hem
hem i slutet av 1870 talet och när han fick växlat sina
amerikanska dollar i svenska pengar så fick han
18500 kronor vilket ansågs på den tiden för en vacker
summa det bevisar ju även att han var sparsam man och
han inte använde sprit han talade om att där var det som i
vårt land sådana som var begynnade på sprit vilka började

sällskap bland människor som de kunde tala med som
svenskar, svenskspåkiga finnar, danskar, norrmän och
några amerikanare som arbetade på samma arbetsplats som.
Dessa skandinaver svenskar som hade varit i Amerika
sjöngs en visa som skulle berisa vilken frihet som
som svenskar och andra amerikanska medborgare
hade på den tiden hade i Förenta staterna. Slutklämma
i varje vers lät på här. Där ingen Länsmann knackar
borden för pannan, där man får brännvin för 50 öre
kannan en kanna med 2½ liter är ju en bra portion för
dem som äro begivna på starka drycker. Skilnaden på arbetlönar
hörs Sverige och Amerika vara allt för stora i arbeten
beträffande bidrag ären i vårt land till att höjda utbo-
randningen i Skåne och Småland det var ju även många
som slötningarna på vilka män som kunnat som åtog sig att
att rengöra betor på sommaren och sedan på hösten upp-
taga dem dessa arbeten göres alltid på akorand dem
som är flitiga med dessa arbeten kan även förtjåna sig en

bra daglön. De svenskar som emigrera på 1860 och 1870
talet ut var svårslände tid med sina ord, och arbetstiden
och lönesförhållande så tror många att den arbetande
klassen har det lika bra i gamla Sverige som i amerikans
förenade stater. Den man som jag omtalat och som brevväxlar med
sina föräldrar som då varit i Amerika skickar hem till sonen
jag fick läsa hans brev ibland vad jag kommer ihåg var att fadern
uppmärksammade honom att resa till den plats i Amerika där fadern hade
ett arbete han hade beslutat sig för att stanna i Sverige ett
år till mina morbröder hade lovat honom 150 kronor
för detta år om han ville stanna kvar i tjänsten till
närsta 24 oktober vilket på den tiden var enligt den gamla
tjänstestyradgar gällande som flyttningstid för alla
lagstiftade manliga och kvinnliga tjänare. Han sade att ville
därmed visa sina föräldrar att han var så pass har
var så pass har att han kunde spara till amerikans
resan föräldrarna oro och ansedda såsom spar
samma och duktiga människor. Jag kommer

och idag att han var i Malmö och hämtade
böcker på Cunardliniens kontor jag fick låna en
av dessa böcker den innehöll för en emigrant värde-
full översättning från svenska upräknel till engels-
kan. De papper som de behövde som ämnade emigrera
fingo de från emigrantkontoret över de öden som kom
att möta i deras nya fosterland. Jag såg en gång en
amerikansk tidning som var tryckt på svenska och till-
sänd till den man som jag skriver om jag läste något men
det var inte något som inte intresserade mig det
var ju inte så besynnerligt då var ett barn och berömt
gjort sin värdighet. De skänningar reste till Amerika på
den tiden till Amerika reste med Cunardlinien som
var en engelsk linie som först gick på engelsk båt i
Malmö hamn och sedan bytte om i någon engelsk stad som
hade trafik över Atlanten med stora passagerarbåtar som
befolkningen här på orten hade förtroende till. Det var
en dansk Amerikalinien som hade sitt huvudkontor i

Köpenhamns danska linie hade två större amerikanska
båtar den ene hette Thingwalla och den andra hette Fredrik den
åttonde och linien kallades för Thingwallaliningen. De svenska
som reste från Kina på denna linie äro gängrar från
östra och västra Häraden samt från andra delar av Kristi-
anstads län. Den man som jag först talat om som reste från
Hessleberga i Lyngby socken betala inte mer än 40 kronor för
enkel tur de sålde inte retur därför att de skulle stanna där viss tid.
Jag talade med en handlande som har gängrar som äro döda och
hade varit i Amerika men gifte sig redan de levde sig i Sverige
de reste med Commodities dit och det kostade som jag först
omtalat inte mer än 40 kronor de slog sig ner vid den
nybyggda Malmö Genarps järnvägen vid Bjärshögs
station byggde denne svenskamerikan sig ett bostadshus
med handelsbutik vilken en av hans söner innehar ännu.
Han hade 4 söner de två äro döda hans yngste bröder lever och
är komdirektör i Malmö denna yngste som innehar och
är ägare till Laderns handelsbaffar i Bjärshög de äro

ACC. NR. M. 14497:8.

FOLKLIVS-
ARKIVET
LUND
8.

födda i Bjärshög föräldrarna äro döda de voro
göingar både och härstamma från Purby socken innan
de begäro sig ut på amerikafärden fadern var fött år
1859 och modern 1865 för ären omnämna att fadern reste med Leonard-
linjen år 1889 och gifte sig sedan ett år därefter och blev sin egen
hon hade rest både när hon reste till Amerika och sedan när
hon reste hem till Sverige med den danska Thingalla-linjen
en tid därefter hände en stor olycka med dessa två atlant-
båtar men årtal och datum har jag inte ta reda på det
hände antingen före eller efter skolskiftet det var Thing-
alla och Fredrik den åttonde den ene gick från Köpenhamn
när den andre gick från Amerika så de möttes unge-
mytt på atlanten de bruka sakta farten därför att
kaptenerna bruka prata med varandra men denna
denna resa blev öfverdrifad därför att den ene båten
sjönk de kommo för nära varandra den andra båten
båten tog inte större skada än att den kunde klara
sig hem. Det skrevs mycket i tidningarna om denna

ACC. N:R M. 14197:9.

FOLKLIVS-
ARKIVET
LUND

9.

katastrof där många människor fick sätta livet till
Jag känner inte till vilken av båtarna det var som
kom hem och kom ifrån olyckan jag kommer ihåg att
det skrevs om i tidningarna att det var ett Långfär-
djup där olyckan skedde. Om redariet blev nedlagt den
gången eller senare har jag inte heller tagit reda på. An-
gående språket som de skulle tala i det nya landet
som de kom till lila de ju på att de skulle träffa
på svenskar som kunde hjälpa dem den första tiden
och sedan skulle de själva slå sig fram med den saken
Jag var granne med en dalby som varit i amerika
åtta år jag frågade honom om han inte hade lärt sig
engelska språket på så lång tid men jag kunde ju
förstå att han inte hade egnat någon tid åt språk studier
han svarade att han inte skulle stanna länge i främmande
landet han hade en lantegendom i Dalby i 45 tunnland som han
hade arrenderat bort under tiden ^{han} var i amerika och sedan
sålde egendomen och köpte en villa i Bjärshög där han dog

ACC. N:R M. 14197:10.

FOLKLIVS-
ARKIVET
LUND

10.

den 4 april 1955. Jag har frågat några som varit i
amerika kortare eller längre tid om de inte haft
intress för det främmande språket men det har
 varit samma resultat de blott lärde sig det alla
 nödvändigaste. Vad de brukade taga med sig var ju
 en kontyn bättra och en kostym arbetskläder hur de packade
 eller försålde det som de inte tog med sig känner
 jag inte till. Emigrationsenem från Torna Bara och Oxie
 härader har under den tid jag levat varit av ringa
 omfattning men i Småland Blekinge och Kristianstads
 län var det fler som reste med jag känner till är att
 de som reste härifrån denna ort på den tid de finge stanna
 dem spara själva av sin arbetsförtjänst och räckt det
 inte till såna låna de resten av sina anhöriga.
 Resan korta ju inte mer än högst mer än 405 kr
 för enkel^{te} de måste förbinda sig att stanna i so tid så de
 så de fick inte lösa returbiljett och jag tror det
 var blott innan skolskiftet de fick grana mat som

de slapp att betala extra för utan kom gick en resan
Jag tala med en som var resande i Amerika 1941 han
över Tyskland och Frankrike som kostade 840 kr
för återbillet det var samma pris om han reste
om England och retur han hade fått besked när
han köpte biljetten att ^{han} skulle inte bli kvar där
inne längre än myndigheterna bestämde om det var en
månad eller sex veckor kommes jag inte ihåg. Jag
tala med honom för en vecka sedan han sade
att han hade många släktingar där inne så han fick
stanna två dagar över den bestämda tiden för att få
tala med dem och innan han reste till sitt hem i
Sverige. Han inte hört omtalas om sådana län före-
kommit. Någon festlighet före avresan fanns aldrig
på denna del och det sjöngs aldrig några särskilda
sånger heller före avresan till det för de flertalet skändade
landet. Emigranterna som reste med Thingvallatinnen reste först
till Malmö och sedan till Köpenhamn där Thingvallatinnas

amerikanska båtarnas läge och väntade till den tid som var
bestämd i vår lilla rocken väckte det inga sensationer
det gick så tyst och obemärkt så det talades inte
om det för än om en 14 eller 20 dagar därefter
Antingen emigranter skulle resa med dansk eller
engelska linien, så var det det närmast härifrån
böda och västra Skåne om Malmö. Om själva över-
farten har jag inte hört ontas men deras närmaste
släkt och anhöriga beovänta ju med dem stod närmast
det var en i Bora socken som blev tillfrågad av en
som arbetokamrat vad de kunde hitta på under överfarten
han fick det beskedet att det rör inte andra människor han
bruka bruka brämma upp alla bror som han fick från Amerika
så dem höll han hemliga. Dessa emigranter som reste härifrån
och från grannsocknarna som man var bekant med och kom till
baka blev det ju 50 år sedan man har ju glömt mycket sedan den
tiden som hade intresse för den tidens seder jag kommer ihåg att han
var kommen i ett kortspelslag där några svenskar spelade

huvudrollen vi var till stycken som inte var så skickliga i den
konsten att spela kort så vi gick ifrån vi måste gå arbets-
lösa ett par dagar så det var bra att ha lite kassa till mat
och logi. Det fanns emigranter som besökte med en
äldre män som bor i minna grannsocken. Bara en bra
kar som har ypperlig hälsa och som varit arrendator
under Flyby gård har aldrig hört tala om några sånt gåvor
eller emottagit gåvor det kan nog hända att det före-
kommer i hans vilt land. Kan hända i äldre tid när
emigranterna reste i stora sällskap. Jag är bekant med
en äldre ^{man} som jag frågat om han hört tala om det kommit
många nymodigheter från Amerika till det svenska jord-
bruket han visste att vi fått själömläggare och
själöbindare att skörda säden med och traktorer som
drivas med olja och att de stora maskinaffärerna importera
de första av dessa maskiner från Amerika vilka varit till stor nytta
för det svenska jordbruket. Jag skall inte dröja så länge med
mista. Brev har fått lofte om att få få några amerikabrev som jag
skall skicka på posten.